

# SURFLINK™

## MINI MOBILE

Das System enthält:  
SurfLink externes Mikrofon 2 und SurfLink Mini Mobile Adapter



---

BEDIENUNGSANLEITUNG

---

**WICHTIG:** SurfLink Mini Mobile Adapter ist NUR mit dem SurfLink externen Mikrofon 2 kompatibel.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b>	4
<b>■ Genereller Gebrauch</b>	
SurfLink externes Mikrofon 2	6
SurfLink Mini Mobile	8
<b>SurfLink externes Mikrofon 2</b>	
<b>■ Übersicht Bedienelemente</b>	12
<b>■ Betrieb</b>	
Schwache Batterie und Wiederaufladen	14
EIN/AUS Schieber	16
Synchronisierung	17
Eingebaute Mikrofone	19
LED	20
Wie es getragen wird	21
Audioübertragung	22
Zusammenspiel mit weiterem Zubehör	23
<b>SurfLink Mini Mobile</b>	
<b>■ Übersicht Bedienelemente</b>	24
<b>■ Betrieb</b>	
Schwache Batterie und Wiederaufladen	26
Multifunktionstaste	27
Ein-/Ausschalten	27
Bluetooth-Kopplung	27
Telefonate führen	29
Musik hören	30
Zurücksetzen	30
LED	31
Typische Einsatzbereiche	32
<b>■ Fehlerbehebung</b>	
SurfLink externes Mikrofon 2	34
SurfLink Mini Mobile	36
<b>■ Regulatorien</b>	38

# Einleitung

Die **SurfLink Mini Mobile** besteht aus zwei Komponenten, dem SurfLink externen Mikrofon 2 und dem SurfLink Mini Mobile Adapter. Vor der ersten Nutzung ist es wichtig, beide Komponenten separat zu koppeln. Das SurfLink externe Mikrofon 2 wird mit Ihren Hörgeräten gekoppelt und der SurfLink Mini Mobile Adapter mit Ihrem Bluetooth-Gerät.

Das **SurfLink externe Mikrofon 2** wurde entwickelt, um Sprache und Geräusche direkt in die Hörgeräte mit 900 MHz Funktechnologie zu übertragen. Wird es von einem Sprecher getragen, der in einer geräuschvollen Umgebung weit entfernt ist, unterstützt das SurfLink externe Mikrofon 2 das Verstehen, indem der Sprecher direkt in die Hörgeräte übertragen wird.

Wird der **SurfLink Mini Mobile Adapter** angesteckt, kann das gesamte System Telefonate und Audiosignale wie Musik von Ihrem Bluetooth-fähigen Geräte direkt in die Hörgeräte mit 900 MHz Funktechnologie übertragen.

**STREAMING** – Audiosignale oder andere Geräusche und Sprache werden von dem SurfLink externen Mikrofon 2 in die funkfähigen Hörgeräte übertragen.

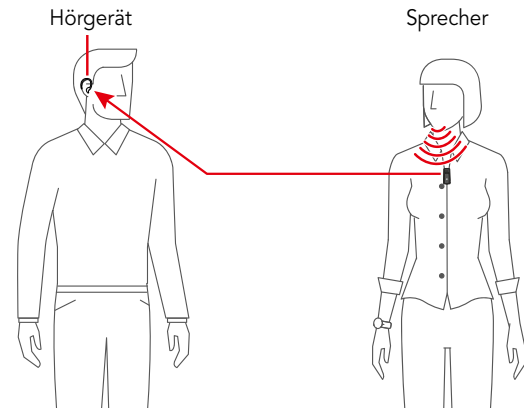
## Verpackungsinhalt

- SurfLink externes Mikrofon 2
- SurfLink Mini Mobile Adapter
- USB-zu-Micro-USB-Ladekabel
- Netzstecker
- Bedienungsanleitung

## Optionales Zubehör

- Ladeadapter für das Auto
- Umhängekordel

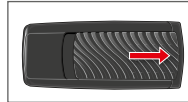
## Typische Situation



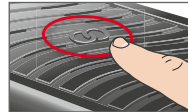
## SurfLink externes Mikrofon 2 Gebrauchsanweisung

**SurfLink externes Mikrofon 2** schnell in Betrieb nehmen:

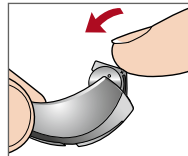
1. Schalten Sie das SurfLink externe Mikrofon 2 ein.  
Die grüne LED leuchtet für 2 Sekunden.



2. Drücken Sie auf das „Sync“-Symbol auf dem Schieber, bis die LED beginnt, für 5 Sekunden schnell blau zu blinken.

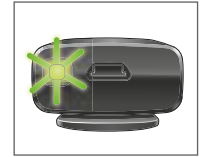


3. Öffnen Sie die Batterielade des einen Hörgerätes, legen Sie eine Batterie ein und schließen Sie sie wieder. Die grüne LED blinkt als Bestätigung für eine erfolgreiche Synchronisation.

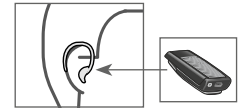


Wenn Sie nur ein Hörgerät haben, warten Sie 20 Sekunden, bis die rote LED blinkt.

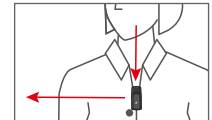
Bei zwei Hörgeräten öffnen Sie die Batterielade des zweiten Gerätes, legen Sie eine Batterie ein und schließen Sie sie wieder. Die grüne LED blinkt als Bestätigung für eine erfolgreiche Synchronisation.



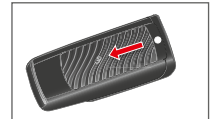
4. Jedes Gerät sollte automatisch mit dem Audio Streaming beginnen. Die blaue LED blinkt langsam, wenn das Audio Streaming aktiv ist.



5. Lassen Sie einen Sprecher das SurfLink externe Mikrofon 2 im Abstand von 20 cm zu seinem Mund an seiner Kleidung befestigen.



6. Zum Beenden der Übertragung schalten Sie das SurfLink externe Mikrofon 2 aus.



# SurfLink Mini Mobile

## Gebrauchsanweisung

**SurfLink Mini Mobile** schnell in Betrieb nehmen:

1. Schalten Sie das SurfLink externe Mikrofon 2 ein. Die Hörgeräte müssen mit dem SurfLink externen Mikrofon 2 gekoppelt sein.



2. Stecken Sie den SurfLink Mini Mobile Adapter mit dem Micro-USB-Stecker in das SurfLink externe Mikrofon 2. Achten Sie darauf, dass der Adapter richtig herum eingesteckt wird. Wenden Sie keine Gewalt an.



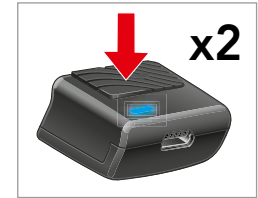
3. Zum Einschalten der SurfLink Mini Mobile drücken Sie die Multifunktions-Taste für 2 Sekunden und lassen Sie sie los, wenn die LED grün leuchtet.



4. Versetzen Sie Ihr Bluetooth-Gerät in den Kopplungsmodus.

**HINWEIS:** Einige Geräte fragen eventuell nach dem PIN-Code der SurfLink Mini Mobile. Dieser lautet 0000.

5. Während die LED langsam grün pulsiert, drücken Sie die Multifunktions-taste des Adapters doppelt. Die LED beginnt nun schnell blau zu blinken. Die SurfLink Mini Mobile ist nun im Bluetooth-Kopplungsmodus.



6. Wählen Sie die SurfLink Mini Mobile in Ihrem Bluetooth-Gerät aus und beenden sie den Kopplungsprozess.

7. Die leuchtende grüne LED signalisiert eine erfolgreiche Kopplung.

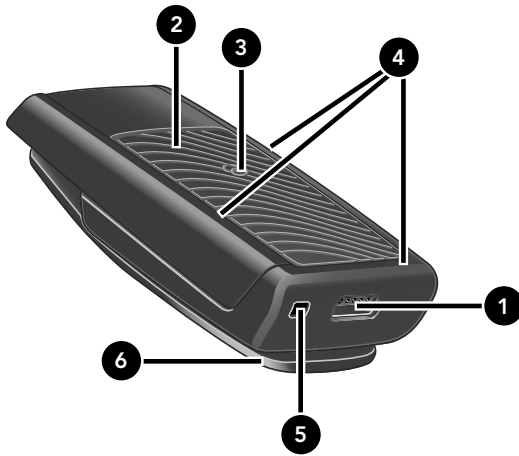


8. Um das Setup zu prüfen, vergewissern Sie sich, dass die LED langsam blau blinkt und testen Sie durch eine der beiden Einstellungen:

- Spielen Sie Musik an Ihrem Bluetooth-Gerät ab.
- Lassen Sie sich von jemandem auf Ihrem Bluetooth-Gerät anrufen.
  - o Wenn Sie den eingehenden Klingelton in Ihren Hörgeräten hören, drücken Sie kurz die Multifunktionstaste der SurfLink Mini Mobile.
  - o Sprechen Sie in die eingebauten Mikrofone des SurfLink Mini Mobile Adapters.
  - o Zum Beenden des Anrufes drücken Sie die Multifunktionstaste erneut kurz.

9. Um den SurfLink Mini Mobile Adapter auszuschalten, drücken Sie die Multifunktionstaste für 2 Sekunden. Die LED leuchtet kurz rot auf und bestätigt das Abschalten.





## SurfLink externes Mikrofon 2

### Übersicht Bedienelemente

#### 1. Micro-USB-Buchse zum Wiederaufladen

Wiederaufladen über das Batterie-Ladekabel.

#### 2. EIN/AUS Schieber

- Bewegen des Schiebers zur Micro-USB-Buchse hin schaltet das SurfLink externe Mikrofon 2 ein.
- Bewegen des Schiebers von der Micro-USB-Buchse weg schaltet das SurfLink externe Mikrofon 2 aus.

#### 3. Synchronisierung

Stellt die Verbindung zwischen dem externen Mikrofon und den Hörgeräten her.

#### 4. Eingebaute Mikrofone

Nehmen den Schall auf und übertragen ihn zu den Hörgeräten.

#### 5. LED-Anzeige

Erkennt den aktuellen Status des SurfLink externen Mikrofon 2.

#### 6. Clip

Befestigt das SurfLink externe Mikrofon 2 an der Kleidung.

## Betrieb

### Schwache Batterie und Wiederaufladen

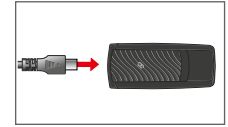
Wenn das SurfLink externe Mikrofon 2 eingeschaltet ist und erkennt, dass die Batterie schwach ist, blinkt die LED langsam rot und das Gerät sendet einen Hinweiston zum Hörgerät. Dieser Ton unterscheidet sich deutlich von dem Ton, der erklingt, wenn die Batterie im Hörgerät schwach ist, so dass keine Verwechslungen vorkommen können. Ist die Batterie im SurfLink externen Mikrofon 2 schwach, ertönt der entsprechende Hinweiston ca. alle 5 Minuten, bis das SurfLink externe Mikrofon 2 automatisch abschaltet oder an ein Ladegerät angeschlossen wird.

Wenn das SurfLink externe Mikrofon 2 richtig mit einer Stromquelle verbunden ist, ändert sich die LED für 2 Sekunden in Grün und der Ladevorgang beginnt automatisch. Ist das SurfLink externe Mikrofon 2 aus, blinkt die LED während des Ladevorgangs langsam in Grün. Sie leuchtet konstant Grün, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist. Ist das SurfLink externe Mikrofon 2 an, priorisiert die LED das Streaming und blinkt langsam in Blau. Der Ladevorgang wird im Hintergrund weiter ausgeführt.

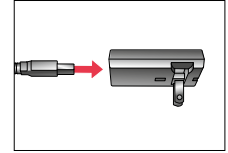
**HINWEIS** – Das Laden des SurfLink externen Mikrofons 2 kann während des Streaming länger dauern und ist schneller, wenn das Gerät aus ist.

### Lademöglichkeiten

Zum Wiederaufladen der Batterie stecken Sie das Micro-USB-Kabelende des Ladekabels in die Micro-USB-Buchse am SurfLink externen Mikrofon 2.



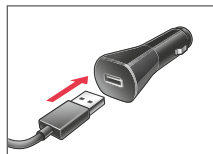
Stecken Sie das USB-Ende des Ladekabels in eine USB-Buchse, z.B. an einem Computer oder herkömmlich das USB-Ende des Ladekabels in den Netzsteckeradapter.





## Ladeadapter für das Auto

Das SurfLink externe Mikrofon 2 kann mit einem Ladeadapter für den Zigarettenanzünder im Auto geladen werden. Diese Adapter können Sie in den meisten Elektronikgeschäften kaufen. Sie können Sie auch von Ihrem Hörgeräteakustiker erhalten.



## EIN/AUS Schieber

**Einschalten** – Zum Einschalten bewegen Sie den Schieber zum Micro-USB-Ende hin. Die LED leuchtet für 2 Sekunden grün als Bestätigung, dass das Gerät an ist.



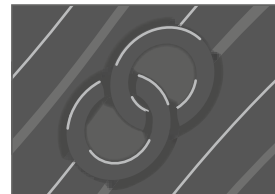
**Ausschalten** – Zum Beenden des Audio Streaming bewegen Sie den Schieber vom Micro-USB-Ende weg, bis die leuchtend farbige Oberfläche sichtbar ist. Die LED leuchtet für 2 Sekunden rot als Bestätigung, dass das Gerät aus ist.



## Synchronisierung

Die Synchronisation stellt eine Verbindung zwischen Ihren Hörgeräten und dem SurfLink externen Mikrofon 2 her. Damit die Hörgeräte ein gestreamtes Audiosignal empfangen können, müssen Sie sie zuerst mit dem SurfLink externen Mikrofon 2 synchronisieren. Die Synchronisation ist nur einmal notwendig. Das SurfLink externe Mikrofon 2 verbindet sich danach automatisch mit beiden Hörgeräten, sobald diese eingeschaltet sind und sich im drahtlosen Übertragungsbereich befinden.

Damit das SurfLink externe Mikrofon 2 mit der Synchronisation beginnt, drücken Sie 5 Sekunden lang auf das „Sync“-Symbol auf dem EIN/AUS Schieber, bis die LED beginnt, schnell blau zu blinken. Um ein Hörgerät mit dem SurfLink externen Mikrofon 2 zu synchronisieren, öffnen Sie die Batterielade am Hörgerät, legen eine Batterie ein und schließen sie wieder.



Das SurfLink externe Mikrofon 2 führt 20 Sekunden lang eine aktive Synchronisation durch (erkennbar an der blinkenden blauen LED). Ist das erste Hörgerät synchronisiert, wird dies durch ein kurzes grünes Aufblinker angezeigt.

Nachdem das erste Hörgerät synchronisiert wurde, öffnen und schließen Sie die Batterielade des zweiten Hörgerätes. Warten Sie auf das grüne Aufblinken zur Bestätigung der Synchronisation.

Nach einer erfolgreichen Synchronisation der Hörgeräte bleibt das SurfLink externe Mikrofon 2 noch für weitere 20 Sekunden in einem aktiven Synchronisationsstatus bis die LED rot aufblinkt. Die Synchronisation ist abgeschlossen.

Nach einer erfolgreichen Synchronisation startet jedes Hörgerät automatisch mit dem Audio Streaming. Ist dies nicht der Fall, wiederholen Sie die Synchronisation.

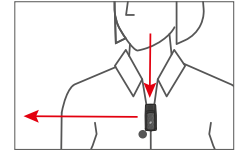
Zum Abbrechen des Synchronisationsbetriebs schalten Sie das SurfLink externe Mikrofon 2 aus und wieder ein.

Das SurfLink externe Mikrofon 2 kann höchstens mit einem rechten und einem linken Hörgerät synchronisiert werden. Werden Hörgeräte mit einem SurfLink externen Mikrofon 2 synchronisiert, werden andere zuvor synchronisierte Hörgeräte aus dem SurfLink externen Mikrofon 2 gelöscht.

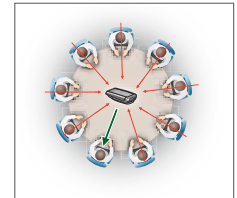
## Eingebaute Mikrofone

In Abhängigkeit von der Ausrichtung des SurfLink externen Mikrofons 2 im Raum wählt es automatisch die Mikrofoneinstellungen „Focus“ (direktional) oder „Surround“ (omnidirektional).

„**Focus**“ – Wenn das SurfLink externe Mikrofon 2 am Körper getragen wird, bevorzugt es automatisch den von oben kommenden Schall und reduziert gleichzeitig Schallpegel aus anderen Richtungen. Dies ist nützlich, um einem einzelnen Sprecher bei Hintergrundgeräuschen zuzuhören.



„**Surround**“ – Wenn das SurfLink externe Mikrofon 2 horizontal platziert wird (auf seinem Clip), empfängt es Schall aus allen Richtungen. Diese Einstellung ist nützlich, um mehreren Sprechern in der Nähe in einer ruhigen Umgebung zuzuhören.



**HINWEIS** – In lauten Umgebungen bewegen Sie das SurfLink externe Mikrofon 2 so nah wie möglich zur Schallquelle hin.

## LED

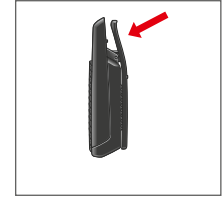
Die LED-Anzeige liefert hilfreiche Informationen über das SurfLink externe Mikrofon 2:

LED-ANZEIGE	STATUS SURFLINK EXTERNES MIKROFON 2
<b>Aus</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• SurfLink externes Mikrofon 2 ist aus und nicht mit einer Stromquelle verbunden</li><li>• Batterie im SurfLink externen Mikrofon 2 arbeitet nicht und muss geladen werden</li></ul>
<b>Grün konstant</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Batterie voll geladen und SurfLink externes Mikrofon 2 ist aus</li></ul>
<b>Grün für 2 Sekunden</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• SurfLink externes Mikrofon 2 erfolgreich eingeschaltet</li><li>• Ladevorgang gestartet</li></ul>
<b>Rot langsam blinkend</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Batterie schwach und SurfLink externes Mikrofon 2 ist an</li></ul>
<b>Rot für 2 Sekunden</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• SurfLink externes Mikrofon 2 schaltet ab</li></ul>
<b>Rot schnell blinkend</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Möglicherweise Fehler. Sehen Sie unter „Fehlerbehebung“ nach.</li></ul>
<b>Blau langsam blinkend</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• SurfLink externes Mikrofon 2 überträgt gerade Audiosignale</li></ul>
<b>Blau schnell blinkend</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• SurfLink externes Mikrofon 2 – Synchronisation läuft</li></ul>

## Wie es getragen wird

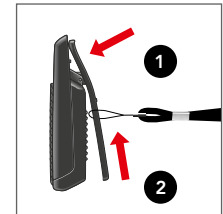
Sie können das SurfLink externe Mikrofon 2 an der Kleidung befestigen oder an einer Umhängekordel tragen. Für eine bessere Übertragung sollte das SurfLink externe Mikrofon 2 einen Abstand von 20 cm zum Mund des Sprechers haben.

**Clip** – Drücken Sie leicht auf den Clip wie gezeigt. Schieben Sie die Öffnung des Clips über die Kleidung und lassen Sie ihn los. Achten Sie darauf, dass das SurfLink externe Mikrofon 2 sicher an der Kleidung befestigt ist.



### Umhängekordel (optional)

1. Drücken Sie den Clip leicht wie gezeigt.
2. Legen Sie die Schlaufe der Umhängekordel in die Öffnung des Clips und ziehen Sie sie nach oben. Achten Sie darauf, dass die Umhängekordel sicher am SurfLink externen Mikrofon 2 befestigt ist.



Sie erhalten Umhängekordeln bei Ihrem Hörgeräteakustiker.

**HINWEIS** – Um einen besseren Signal-Rausch-Abstand zu haben, kann Ihr Hörgeräteakustiker die Mikrofone Ihrer Hörgeräte für die Nutzung des SurfLink externen Mikrofons 2 einstellen (stumm oder gedämpft).

## Audioübertragung

Nach dem Einschalten des SurfLink externen Mikrofons 2 beginnt dieses automatisch mit der Audio-Übertragung zu synchronisierten Hörgeräten. Die LED blinkt langsam blau als Bestätigung, dass das Audio Streaming aktiv ist und die Batterie im SurfLink externen Mikrofon 2 funktioniert. Wenn Sie das SurfLink externe Mikrofon 2 ausschalten, stoppt das Audio Streaming automatisch und die Hörgerätefunktion wird wieder übernommen.

Der Nutzer kann den Pegel des übertragenen Audiosignals über seine Hörgeräte einstellen. Das SurfLink externe Mikrofon 2 verfügt nicht über einen integrierten Lautstärkesteller.

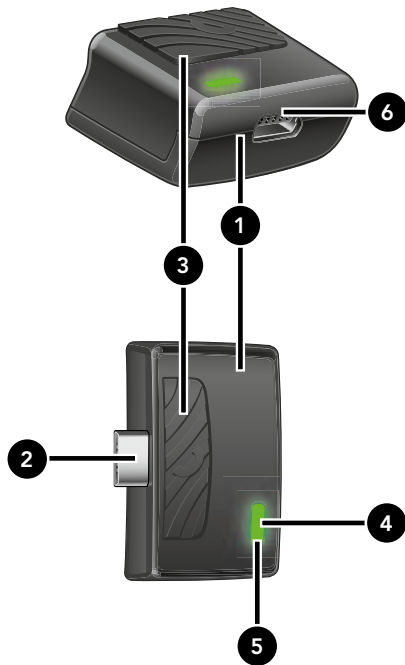
**HINWEIS** – Probieren Sie doch einmal, Ihr SurfLink externes Mikrofon 2 vor dem Lautsprecher des Fernsehers zu platzieren. Hierdurch können Sie den Fernsehton direkt in die Hörgeräte übertragen. Stellen Sie sich die gewünschte Lautstärke direkt am TV ein.

## Zusammenspiel mit weiterem Zubehör

Wenn Sie auch eine SurfLink Mobile 2 nutzen, hat ihre Übertragung eines Telefongesprächs Vorrang vor der Audioübertragung des SurfLink externen Mikrofons 2. Ist das Telefongespräch über SurfLink Mobile 2 beendet, wird die Audioübertragung des SurfLink externen Mikrofons 2 zu den Hörgeräten automatisch fortgesetzt.

Von SurfLink externem Mikrofon 2 und SurfLink Media 2 übertragene Audiosignale werden gleich behandelt. Das zuerst verfügbare Signal wird bevorzugt.

Wenn Sie die SurfLink Fernbedienung oder die SurfLink Mobile 2 zur Einstellung Ihrer Hörgeräte nutzen, werden die Befehle auch weiterhin zu Ihren Hörgeräten gesendet.



## SurfLink Mini Mobile

### Übersicht Bedienelemente

#### 1. SurfLink Mini Mobile Bluetooth-Adapter

#### 2. Micro-USB-Stecker

Zum Anschluss des SurfLink Mini Mobile Adapters an das SurfLink externe Mikrofon 2.

#### 3. Multifunktions Taste

Erlaubt die Bedienung des Bluetooth-Adapters und Zugriff auf verschiedene Funktionen.

#### 4. LED-Anzeige

Zeigt den aktuellen Status des SurfLink Mini Mobile Bluetooth-Adapters an.

#### 5. Eingebaute Mikrofone

Nehmen die Stimme auf und übertragen diese während eines Telefonates in das Telefon.

#### 6. Micro-USB-Buchse

Wiederaufladen über das Batterie-Ladekabel.

## Betrieb

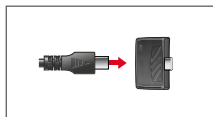
### Schwache Batterie und Wiederaufladen

Wenn der SurfLink Mini Mobile Adapter eingeschaltet ist und erkennt, dass die Batterie schwach ist, blinkt die LED langsam rot, bis sich das Gerät abschaltet.

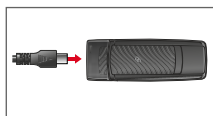
Wenn der SurfLink Mini Mobile Adapter richtig mit einer Stromquelle verbunden ist, ändert sich die LED in ein konstantes Grün und der Ladevorgang beginnt automatisch. Ist der Adapter eingeschaltet, zeigt die LED Änderungen des Status an und unterbricht das konstante Grün. Ist der Akku vollständig geladen, erlischt die LED komplett.

### Lademöglichkeiten

Zum Wiederaufladen der Batterie stecken Sie das Micro-USB-Kabelende des Ladekabels in die Micro-USB-Buchse. Stecken Sie das USB-Ende des Ladekabels in eine USB-Buchse, z.B. an einem Computer oder herkömmlich das USB-Ende des Ladekabels in den Netzsteckeradapter.



Sie müssen den SurfLink Mini Mobile Adapter nicht separat laden, sondern können die SurfLink Mini Mobile im Verbund laden. Während des Ladevorganges können Sie die Audioübertragung uneingeschränkt nutzen.



### Multifunktionstaste

#### Ein-/Ausschalten

*Einschalten* – Halten Sie die Multifunktionstaste für 2 Sekunden gedrückt. Die LED blinkt kurz grün auf und bestätigt das Anschalten.

*Ausschalten* – Halten Sie die Multifunktionstaste für 2 Sekunden gedrückt. Die LED blinkt kurz rot auf und bestätigt das Abschalten.

#### Bluetooth-Kopplung

Um Audiosignale von Ihrem Bluetooth-Gerät empfangen zu können, müssen beide Geräte miteinander verbunden sein. Um die Kopplung zu starten, versetzen Sie Ihr Bluetooth-Gerät in den Kopplungsmodus (Bluetooth aktivieren, Geräte suchen). Fühlen Sie sich unsicher in der Kopplung Ihres Bluetooth-Gerätes, finden Sie Hilfe in der dazugehörigen Bedienungsanleitung. Schalten Sie die SurfLink Mini Mobile ein, stellen Sie sicher, dass diese mit keinem anderen Gerät gekoppelt ist und doppelklicken Sie die Multifunktionstaste des SurfLink Mini Mobile Adapters. Dieser startet, schnell blau zu blinken. Innerhalb von 60 Sekunden können Sie die Kopplung vornehmen, indem Sie den Produktnamen (SurfLink Mini) an Ihrem Bluetooth-Gerät bestätigen. Die grüne LED bestätigt für 2 Sekunden die erfolgreiche Kopplung.

Blinkt die LED schnell rot, war die Kopplung nicht erfolgreich. Um den Kopplungsmodus aufzuheben, halten Sie die Multifunktionstaste des SurfLink Mini Mobile Adapters für 2 Sekunden gedrückt. Die Kopplung mit Ihrem Bluetooth-Gerät müssen Sie nur einmal vornehmen. Beide sind automatisch verbunden, wenn sie eingeschaltet und in ausreichender Reichweite zueinander sind. Die SurfLink Mini Mobile kann mit zwei Bluetooth-Geräten gleichzeitig gekoppelt sein.

### Bluetooth Überblick

Bluetooth ist eine drahtlose Kommunikationstechnologie, die es ermöglicht, Audiosignale und Daten zu senden. Zur Zusammenarbeit mit SurfLink Mini Mobile muss das Bluetooth-Gerät mindestens eines der folgenden Protokolle unterstützen:

- Für Telefonanrufe: „Hands-Free“ (HFP) Profil.
- Zum Musikhören: „Media“ (A2DP) Profil.

Um die Bluetooth-Übertragung zu starten, müssen folgende Prozesse durchgeführt/abgeschlossen sein:

*Kopplung/Pairing* – Baut eine Beziehung zwischen dem Bluetooth-Gerät und der SurfLink Mini Mobile auf.

*Verbindung* – Sind die Geräte miteinander verbunden, können Audiosignale aktiv von Ihrem Bluetooth-Gerät in Ihre Hörgeräte via SurfLink Mini Mobile übertragen werden.

### Telefonate führen

Die SurfLink Mini Mobile ermöglicht es, Telefonate von einem Bluetooth-Gerät anzunehmen, abzulehnen, aufzulegen oder Telefoanrufe zu transferieren.

**Annehmen** – Drücken Sie die Multifunktionstaste kurz, wenn Sie den eingehenden Klingelton in Ihren Hörgeräten hören.

**Ablehnen** – Drücken Sie die Multifunktionstaste länger als 2 Sekunden, um den Anruf abzulehnen.

**Auflegen** – Während eines aktiven Anrufes drücken Sie kurz die Multifunktionstaste, um aufzulegen und den Anruf zu beenden.

**Anruf transferieren** – Drücken Sie die Multifunktions-taste länger als 2 Sekunden, um einen aktiven Anruf von der SurfLink Mini Mobile zum Telefon zurückzugeben. Somit können Sie den Anruf direkt über Ihr Telefon führen. Drücken Sie die Multifunktionstaste erneut länger als 2 Sekunden, wird der Anruf wieder zur SurfLink Mini Mobile und Ihren Hörgeräten geleitet. Die SurfLink Mini Mobile nimmt Ihre Stimme auf und leitet sie weiter, so dass der Anrufer sie hören kann. In lauter Umgebung, kann es hilfreich sein, die SurfLink Mini Mobile näher an Ihrem Mund zu halten.

## Musik hören

Spielen Sie einfach die Musik oder andere Audiosignale an Ihrem Bluetooth-Gerät ab. Sie werden direkt von Ihrem verbundenen Bluetooth-Gerät in die SurfLink Mini Mobile und Ihre Hörgeräte übertragen. Es ist nicht notwendig, die Multifunktionstaste zu betätigen. Stoppen Sie das Signal an Ihrem Bluetooth-Gerät, so stoppt ebenfalls die Übertragung.

## Zurücksetzen

Zum Zurücksetzen der SurfLink Mini Mobile auf die Werkseinstellung, schalten Sie das Gerät an und stellen Sie sicher, dass die Bluetooth-Verbindung nicht aktiv ist (grüne LED blinkt langsam). Drücken Sie die Multifunktionstaste doppelt, so dass die LED schnell blau blinkt. Drücken Sie anschließend die Multifunktionstaste für mindestens 12 Sekunden, die LED blinkt schnell rot. Die SurfLink Mini Mobile schaltet sich automatisch ab.

Zur Inbetriebnahme starten Sie das Gerät wie gewohnt.

## LED

Die LED-Anzeige liefert hilfreiche Informationen über das SurfLink externe Mikrofon 2:

LED-ANZEIGE	STATUS SURFLINK MINI MOBILE
<b>Aus</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• SurfLink Mini Mobile ist aus und nicht mit einer Stromquelle verbunden.</li><li>• Batterie im SurfLink externen Mikrofon 2 arbeitet nicht und muss geladen werden.</li></ul>
<b>Grün langsam blinkend</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mini Mobile Adapter ist eingeschaltet, aber nicht mit einem Bluetooth-Gerät verbunden.</li></ul>
<b>Grün für 2 Sekunden</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mini Mobile Adapter ist erfolgreich eingeschaltet.</li><li>• Mini Mobile Adapter wurde erfolgreich mit dem Bluetooth-Gerät gekoppelt.</li></ul>
<b>Grün konstant</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ladevorgang bei ausgeschalteter Mini Mobile.</li><li>• Ist die Mini Mobile während des Ladens an, wird die grüne LED durch andere Befehle unterbrochen.</li></ul>
<b>Rot langsam blinkend</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Schwache Batterie bei eingeschalteter Mini Mobile.</li></ul>
<b>Rot für 2 Sekunden</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mini Mobile Adapter schaltet ab.</li></ul>
<b>Rot schnell blinkend</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fehler bei der Kopplung mit Bluetooth-Gerät.</li><li>• Zurücksetzen auf Werkseinstellung.</li></ul>
<b>Blau langsam blinkend</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mini Mobile Adapter ist mit dem Bluetooth-Gerät verbunden.</li></ul>
<b>Blau schnell blinkend</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mini Mobile Adapter ist bereit zur Kopplung mit Bluetooth-Gerät.</li></ul>



## Typische Einsatzbereiche

Für eine optimale Nutzung, halten Sie die SurfLink Mini Mobile in Ihrer Reichweite, so dass Sie schnell die Multifunktionstaste für einen Anruf bedienen können und in die eingebauten Mikrofone sprechen können.

Typische Situationen sind:

SITUATION	OPTIMALE KONFIGURATION
Einen entfernten Sprecher direkt in die Hörgeräte übertragen.	Der entfernte Sprecher trägt das SurfLink externe Mikrofon 2 ohne Bluetooth-Adapter. <b>ODER</b> Der entfernte Sprecher trägt die SurfLink Mini Mobile mit dem eingeschalteten SurfLink externen Mikrofon 2 und dem ausgeschalteten Mini Mobile Adapter.
Einen Telefonanruf direkt in die Hörgeräte übertragen und führen.	SurfLink Mini Mobile ist komplett eingeschaltet (externes Mikrofon 2 und Bluetooth-Adapter). <ul style="list-style-type: none"><li>• Drücken Sie die Multifunktionstaste kurz, um den Anruf entgegen zu nehmen.</li></ul>
Musik oder andere Audiosignale in die Hörgeräte übertragen.	SurfLink Mini Mobile ist komplett eingeschaltet (externes Mikrofon 2 und Bluetooth-Adapter). <ul style="list-style-type: none"><li>• Starten Sie die Musik an Ihrem Bluetooth-Gerät.</li></ul>
Hören über die Hörgeräte während Anrufe über die Mini Mobile geführt werden können.	SurfLink Mini Mobile ist komplett eingeschaltet (externes Mikrofon 2 und Bluetooth-Adapter). <ul style="list-style-type: none"><li>• Die SurfLink Mini Mobile ist jederzeit bereit, Anrufe zu übertragen.</li></ul>

SYMPTOM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNG
Eines oder beide Hörgeräte verlieren plötzlich die Verbindung	Hörgeräte sind am Rande der drahtlosen Übertragungsbereichweite.	Rücken Sie näher an das SurfLink externe Mikrofon 2 heran.
	Batteriespannung des Hörgerätes kann die Übertragung nicht länger aufrecht erhalten.	Ersetzen Sie die Batterie im Hörgerät durch eine neue.
	Große Möbelstücke oder starke Wände erschweren die Übertragung.	Zur besten Übertragung, sollte eine Sichtlinie zwischen Hörgeräten und SurfLink Mini Mobile bestehen.
	Software des Hörgerätes ist veraltet.	Kontaktieren Sie Ihren Hörgeräteakustiker und lassen Sie Ihr Hörgerät überprüfen.
LED blinkt langsam blau, aber ein Audiosignal ist in den Hörgeräten nicht hörbar.	Hörgeräte sind nicht in der Reichweite der drahtlosen Übertragung.	Rücken Sie näher an das SurfLink externe Mikrofon 2 heran.
	Hörgeräte sind nicht ausreichend mit dem SurfLink externen Mikrofon 2 gekoppelt.	Koppeln Sie Ihre Hörgeräte erneut mit dem SurfLink externen Mikrofon 2.
	Batteriespannung des Hörgerätes kann die Übertragung nicht aufrecht erhalten.	Ersetzen Sie die Hörgerätebatterie durch eine neue.
LED blinkt kontinuierlich schnell rot.	Mögliche Fehlersituation.	Schalten Sie das SurfLink externe Mikrofon 2 aus, warten Sie 15 Sekunden und schalten Sie es wieder ein.
In lauter Umgebung wird der Sprecher nicht gut verstanden.	SurfLink externes Mikrofon 2 ist außerhalb der Reichweite.	Rücken Sie das SurfLink externe Mikrofon 2 näher an den Sprecher heran.
	SurfLink externes Mikrofon 2 ist ungünstig positioniert.	Positionieren Sie das SurfLink externe Mikrofon 2 neu, indem Sie es etwas nach rechts oder links drehen.
	Signal-Rausch Abstand ist nicht optimal für die aktuelle Situation.	Wechseln Sie in ein optimiertes Programm zur Übertragung. Ihr Hörgeräteakustiker kann Ihnen dieses optional einstellen.

Fehlerbehebung

Fehlerbehebung

SYMPTOM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNG
Das übertragene Signal ist in den Hörgeräten zu laut oder zu leise.	Bluetooth-Gerät überträgt nicht in der notwendigen Lautstärke.	Passen Sie die Lautstärke an Ihrem Bluetooth-Gerät an.
LED blinkt langsam blau, aber ein Audiosignal ist in den Hörgeräten nicht hörbar.	SurfLink Mini Mobile Adapter ist nicht richtig aufgesteckt.	Stellen Sie sicher, dass der Adapter richtig auf dem externen Mikrofon aufsitzt.
	SurfLink externes Mikrofon 2 könnte ausgeschaltet sein.	Schalten Sie das SurfLink externe Mikrofon 2 ein.
Der Anrufer kann Ihre Stimme während des Telefonates nicht hören.	SurfLink Mini Mobile könnte zu weit vom Mund entfernt sein.	Bewegen Sie die Mini Mobile näher zum Mund.
Die Audioqualität des übertragenen Signales schwankt.	Bluetooth-Gerät könnte außerhalb der Reichweite sein.	Bewegen Sie das Bluetooth-Gerät näher an die SurfLink Mini Mobile.
	Batteriespannung der Mini Mobile ist zu gering.	Laden Sie die SurfLink Mini Mobile.
	Große Möbelstücke oder starke Wände erschweren die Übertragung.	Zur besten Übertragung, sollte eine Sichtlinie zwischen Hörgeräten und SurfLink Mini Mobile bestehen.
Smartphone Hinweistöne sind nicht immer hörbar.	Länge des Hinweistones ist zu kurz.	Verlängern Sie die Dauer des Hinweistones, um die Übertragung in die Geräte zu verbessern.
Es ist nicht möglich mehrere Bluetooth-Geräte zu koppeln.	SurfLink Mini Mobile Adapter ist in einer aktiven Bluetooth-Verbindung.	Beenden Sie die aktive Bluetooth-Verbindung und starten Sie den Kopplungsprozess des zweiten Gerätes erneut.

Fehlerbehebung

Fehlerbehebung

# Regulatorien

## Wichtige Information



Abfall von elektronischen Geräten muss entsprechend den lokalen gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.

## Hinweise zur Entsorgung alter elektronischer Geräte

Starkey Hearing Technologies unterstützt und Gesetze Ihrer lokalen Gemeinden fordern evtl., dass Sie Ihr SurfLink externes Mikrofon 2 gemäß den Abläufen für Recycling/Entsorgung vor Ort entsorgen.

Die Anweisungen unten sind als Hinweis für das Entsorgungs-/Recycling-Personal vorgesehen. Bitte legen Sie diese Bedienungsanleitung zu Ihrem SurfLink externen Mikrofon 2, wenn Sie es entsorgen.

## Nur für Entsorgungs-/Recycling-Personal

Dieses Produkt enthält eine Lithium-Ionen-Polymer-Batterie:

- Schalten Sie das SurfLink externe Mikrofon 2 aus.
- Schieben Sie einen kleinen Schraubendreher in die Spalte auf der Seite des Gehäuses direkt über der Clipfeder und drücken die Gehäusehälften auseinander.
- Ziehen Sie den Batteriestecker von der Platine ab, um einen versehentlichen Kurzschluss zu vermeiden.
- Heben Sie die Batterie von der Rückplatte mit einer flachen Klinge ab.

Entfernen der Batterie des SurfLink Mini Mobile Adapter:

- Schalten Sie den SurfLink Mini Mobile Adapter aus.
- Schieben Sie einen kleinen Schraubendreher in die Spalte auf der Seite des Gehäuses und drücken die Gehäusehälften auseinander.

- Schneiden Sie die Batteriekabel von der Platine um einen versehentlichen Kurzschluss zu vermeiden.
- Heben Sie die Batterie mit Ihren Fingern von dem Micro-USB ab.

## Verwendungszweck

Das SurfLink externe Mikrofon 2 ist ein Zubehör zur drahtlosen Übertragung von Audiosignalen zum Hörgerät über die Luft. Es überträgt direkt von seiner Position aus Daten in die Hörgeräte.

Der SurfLink Mini Mobile Bluetooth-Adapter ist ein Zubehör zur drahtlosen Übertragung von Audiosignalen zum Hörgerät über die Luft. Es übermittelt per Bluetooth Audiosignale zwischen dem Bluetooth-Gerät und dem Hörgerät via SurfLink externes Mikrofon 2 und ermöglicht eine verbesserte Telefonnutzung.

Das SurfLink externe Mikrofon 2 und der SurfLink Mini Mobile Adapter sind als Anwendungsteil Typ B nach der IEC 60601-1 für medizinische elektrische Geräte klassifiziert.

Das SurfLink externe Mikrofon 2 ist so gestaltet, dass es die strengsten Normen der Internationalen Elektromagnetischen Kompatibilität erfüllt. Es ist trotzdem möglich, dass Interferenzen, verursacht durch die Netzspannung, Metalldetektoren am Flughafen, elektromagnetische Felder von anderen medizinischen Geräten, Radiosignalen und elektrostatischen Entladungen auftreten können.

SurfLink externes Mikrofon 2 und SurfLink Mini Mobile Adapter können mit einem feuchten Tuch (Seifenlösung) gereinigt werden. Wenn Sie andere medizinische Geräte nutzen oder implantierbare medizinische Geräte tragen wie z.B. Defibrillatoren oder Herzschrittmacher und befürchten, dass Ihre SurfLink Mini Mobile evtl. Interferenzen mit Ihrem medizinischen Gerät verursacht, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder den Hersteller des medizinischen Gerätes, um Informationen über das Risiko einer Störung zu erhalten.

Das SurfLink externe Mikrofon 2 und der SurfLink Mini Mobile Adapter sollten nicht bei einer MRT-Untersuchung getragen werden.

## Nutzung in Flugzeugen

Das SurfLink externe Mikrofon 2/SurfLink Mini Mobile sollte nicht in Flugzeugen genutzt werden, es sei denn, das Flugpersonal hat dies zur Nutzung freigegeben.

## Internationaler Gebrauch

Die SurfLink Mini Mobile ist zum Gebrauch länderspezifischer Radiofrequenzen zugelassen und ist evtl. außerhalb Ihres Landes oder Ihrer Region nicht zugelassen. Bedenken Sie bitte bei Ihren internationalen Reisen, dass der Gebrauch der SurfLink Mini Mobile Störungen mit anderen elektronischen Geräten verursachen oder durch andere elektronische Geräte gestört werden kann.

Die Batterien in Ihrer SurfLink Mini Mobile sind nicht austauschbar. Versuchen Sie nicht, sie zu wechseln.

Das SurfLink externe Mikrofon 2 und der SurfLink Mini Mobile Adapter sind mit der IP52 Schutzklasse nach IEC 60529 klassifiziert. Sie sind gegen Staub und vertikal (bis zu einem Winkel von 15 Grad) einfallende Wassertropfen geschützt.

Die SurfLink Mini Mobile arbeitet innerhalb der folgenden Temperaturbereiche:

- Betriebstemperatur: -10 bis +45 °C (14 bis 113 °F), Feuchtigkeit ≤ 95% nicht kondensierend
- Ladetemperatur: 0 bis +45 °C (32 bis 113 °F), Feuchtigkeit ≤ 95% nicht kondensierend
- Lagerung: -20 bis +63 °C (-4 bis 145 °F)

Wir sind gesetzlich verpflichtet, folgende Warnhinweise zu geben:

**WARNUNG:** Die Nutzung des SurfLink externen Mikrofons 2 und SurfLink Mini Mobile Adapter direkt neben anderem elektronischen Equipment sollte vermieden werden. Dies kann zu unzureichender Funktion führen. Ist ein solcher Gebrauch notwendig, prüfen Sie, ob Ihre Hörgeräte oder anderes Equipment wie erwartet arbeiten.

**WARNUNG:** Die Nutzung von nicht autorisiertem Zubehör, Komponenten oder Ersatzteilen, kann zu erhöhter elektromagnetischer Emissionen und verringerter elektromagnetischer Immunität führen. Das Resultat ist eine geminderte Leistungsfähigkeit.

**WARNUNG:** Wird weiteres portables Funkzubehör genutzt und befindet sich in einer Reichweite von weniger als 30 cm (12 inches) von der SurfLink Mini Mobile entfernt, kann dies zu verminderter Leistungsfähigkeit führen. Sollte dies der Fall sein, positionieren Sie das Zubehör weiter getrennt voneinander.

## EU Notiz

Die europäische Version des SurfLink externen Mikrofons 2 arbeitet im 863-865 MHz Frequenzband mit einer maximalen Strahlungsenergie von 10 dBm und dem Übertragungsmodulationstyp 342KFXD. Die Empfangsbandbreite beträgt 300 kHz.

Die nordamerikanische Version des SurfLink externen Mikrofons 2 arbeitet im 902-928 MHz Frequenzband mit einer maximalen Strahlungsenergie von 20 dBm und dem Übertragungsmodulationstyp 508KF1D. Die Empfangsbandbreite beträgt 300 kHz.

Der SurfLink Mini Mobile Adapter arbeitet im 2,4-2,4835 GHz Frequenzband mit einer maximalen Strahlungsenergie von 5,7 dBm und dem Übertragungsmodulationstyp 1M12FXD. Die Empfangsbandbreite beträgt 1 MHz.

SurfLink externes Mikrofon 2 und SurfLink Mini Mobile Adapter wurden innerhalb folgender Standards getestet und haben diese Tests bestanden.

- IEC 60601-1-2 Abgestrahlte Immunitätsanforderungen für ein Gerät der Gruppe 1 Klasse B gemäß CISPR 11.
- RF-abgestrahlte Immunität auf einem Feld von 10 V/m zwischen 80 MHz und 2,7 GHz sowie höhere Feldpegel von Kommunikationsgeräten, wie in Tabelle 9 von IEC 60601-1-2 angegeben
- Unempfindlichkeit gegen Frequenzmagnetfelder auf einem Feld von 30 A/m.
- Immunität auf ESD-Werte von +/- 8 kV Entladung und +/- 15 kV Luftentladung

## FCC/IC Information

---

SurfLink externes Mikrofon 2  
FCC ID: EOA-CM

IC: 6903A-CM (Model 400)  
SurfLink Mini Mobile Adapter

FCC ID: EOA-CMA  
IC: 6903A-CMA (Model 500)

### FCC-/IC-Hinweis

Dieses Gerät erfüllt Teil 15 der FCC-Regelungen und der RSS 247. Der Betrieb ist Gegenstand folgender zwei Bedingungen: (1) dieses Gerät verursacht keine schädlichen Interferenzen und (2) dieses Gerät muss alle Interferenzen akzeptieren, darunter Störungen, die evtl. einen unerwünschten Betrieb verursachen.

**ACHTUNG:** Der Hersteller ist nicht für Interferenzen durch Radios und Fernseher verantwortlich, die durch unautorisierte Modifikationen an diesem Gerät verursacht werden. Solche Modifikationen könnten die Befugnis des Nutzers ungültig machen, das Gerät zu betreiben.

### Note FCC/IC

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC et avec les normes RSS de licence d'Industrie Canada. Le fonctionnement est soumis à deux conditions: (1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences qui peuvent causer des fonctionnements du dispositif.

**NOTE:** Le fabricant n'est pas responsable de l'interférence créée par la modification de cet équipement lors de l'écoute du téléviseur ou de la radio. De telles modifications pourraient entraîner la révocation de l'autorité de l'utilisateur à opérer cet équipement.

Hiermit erklärt Starkey Hearing Technologies, dass das SurfLink externe Mikrofon 2 mit den wesentlichen Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU übereinstimmt. Eine Kopie der Konformitätserklärung können Sie bei den Adressen unten erhalten.

Starkey Hearing Technologies  
6600 Washington Ave. South  
Eden Prairie, MN 55344 USA

EC REP

Wm. F. Austin House, Bramhall Technology Park  
Pepper Road, Hazel Grove, Stockport SK7 5BX  
United Kingdom



Die folgenden Symbole werden auf beiden Geräten, SurfLink externes Mikrofon 2 und Mini Mobile Adapter, zur Dokumentation verwendet.

Dieses Gerät produziert und empfängt Hochfrequenz-Energie. Interferenzen können in der Nähe von Geräten auftreten. Gekennzeichnet mit folgendem Symbol.



Class II Gerät



Fachgerechte Entsorgung



Hinweise hierzu in der Bedienungsanleitung







© 2017 Starkey Hearing Technologies. All Rights Reserved.

85269-007 7/17 BKLT2912-01-EE-XX